HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4
4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA
+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4
info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at

CZ NÁVOD NA OBSLUHU — **ODSAVAČ KOVOVÉHO PRACHU**

Překlad / Translation

EN USER MANUAL — **METAL DUST COLLECTOR**

MABS 1500

Vydání: 15.06.2018 – Revize - 01 – RAR - CZ/EN

1 OBSAH /INDEX

1 OBSAH /INDEX 2

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS 4

3 TECHNIKA 5

3.1 Komponenty / components 5

3.2 Součást dodávky / Delivery content 5

3.3 Technické údaje / technical details 5

4 PŘEDMLUVA (CZ) 6

5 BEZPEČNOST 7

5.1 Účel použití 7

5.2 Bezpečnostní pokyny 8

5.3 Další rizika 9

6 MONTÁŽ 9

6.1 6.1 Součást dodávky 9

6.2 Pracoviště 9

6.3 Elektrické připojení 9

6.4 Sestavení 10

7 PROVOZ 10

7.1 Provozní pokyny 10

7.2 Připojení k dřevoobráběcímu stroji 10

7.3 Zapnutí/Vypnutí 11

8 ÚDRŽBA 11

8.1 Péče o stroj a plán údržby 11

8.1.1 Vyprázdnění šuplíku na kovový prach 11

8.1.2 Výměna vzduchového filtru 11

8.2 Čištění 12

8.3 Likvidace 12

9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD 12

10 PREFACE (EN) 13

11 SAFETY 14

11.1 Security instructions 15

11.2 Remaining risk factors 16

12 ASSEMBLY 16

12.1 Delivery content 16
12.2 Workplace requirements 16
12.3 Power supply 16
12.4 Assembly 17

13 OPERATION 17

13.1 Operation instructions 17
13.2 Connection of dust collector to machine 17
13.3 On / Off 18

14 MAINTENANCE 18

14.1 Maintenance plan 18
14.1.1 Empty chip drawer 18
14.1.2 Change of filters 19
14.2 Cleaning 19
14.3 Disposal 19

15 TROUBLE SHOOTING 19

16 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM 20

17 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS 21

17.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order 21
17.2 Rozpadový výkres / explosion drawing 22

18 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE /CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY 23

19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY 24

20 GUARANTEE TERMS 25

21 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU 26

PRODUCT EXPERIENCE FORM 26

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ	*BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY* *VÝZNAM*	EN	*SAFETY SIGNS* *DEFINITION OF SYMBOLS*

CZ **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES

EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives

CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

CZ **Všeobecný pokyn**

EN **General note**

CZ **Používejte ochranné prostředky!**

EN **Protective clothing!**

CZ **Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!**

EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**

CZ **Nebezpečné elektrické napětí!**

EN **High voltage!**

CZ **Nedotýkejte se rotujících částí!**

EN **Don´t touch rotating parts!**

CZ **Vysoce vznětlivé!**

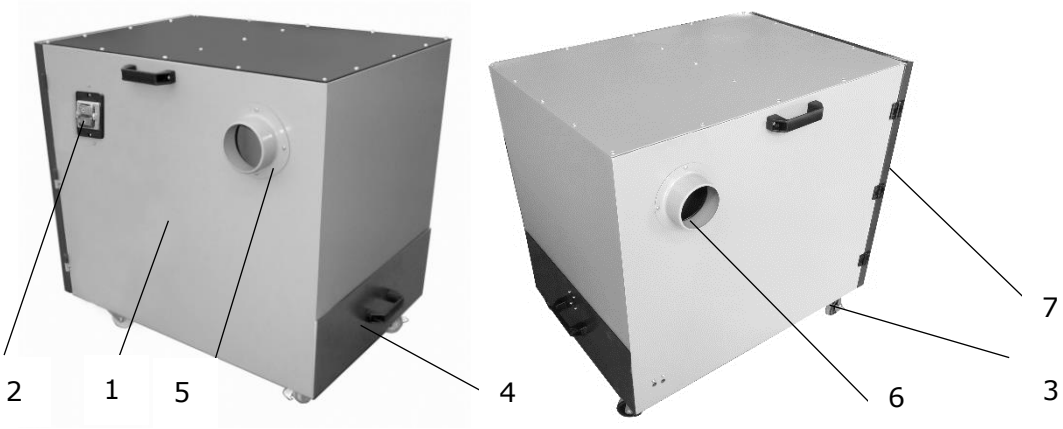
EN **Highly flammable!**

CZ **Chraňte před vlhkem!**

EN **Protect from moisture!**

3 TECHNIKA

3.1 Komponenty / components



MABS 1500			
1	Skříň / Housing	**5**	Přípojka odsávání 1 / dust collector plug 1
2	Hlavní vypínač / ON-OFF-switch	**6**	Přípojka odsávání 2 / dust collector plug 2
3	Pojezdová kolečka / Casters	**7**	Kryt filtrační jednotky / cover Filter
4	Šuplík na prach / chip draer	**8**	

3.2 Součást dodávky / Delivery content

Počet	Specifikace / Name
1	Filtrační jednotka / Dust Collector
2	Filtr (předmontovaný) / Filters (pre-installed)
2	Pojezdová kolečka / Caster assemblies
2	Pojezdová kolečka (s brzdou) / Casters (with brake)
16	Šrouby / screws M6x16 (pro pojezdová kolečka / for casters)
8	Šrouby / screws M5x14 (pro přípojku / for dust collector plug)
2	Přípojka odsávání + těsnění / dust collector plug + pad
6	Šrouby / screws M8x20 (pro madla / for handles)
3	Madla / Handles
1	Hadicové svorky / hose clamp
1	Vak filtru / Filter bag
1	Záslepka / plug

3.3 Technické údaje / technical details

MABS 1500	
Výkon motoru / motorpower	1500 W
Jmenovité napětí / voltage	230V (1p) / 400 V (3p)
Frekvence / frequency	50 Hz
Otáčky motoru / motor speed	2850 min-1
Max. výkon odsávání / collector power	1500 m³/h
Průměr kola ventilátoru / impeller diameter	Ø 300 mm
Počet filtrů / Number of filters	2
Rozměr filtru / Filter size	483 x 241 x 25mm
Přípojka odsávání / dust collector plug	Ø 100 mm
Počet přípojek odsávání / number of dust ports	2
Vak filtru / dust bacg	(Ø x L) 350 mm x 470mm
Hladina akustického tlaku / sound pressure level L_{PA}	73 dB (A)
Hladina akustického výkonu / sound power level L_{WA}	88 dB (A)
Rozměr stroje / machine dimension	860 x 680 x 770 mm
Pojezdová kolečka (Dimension) / Casters	Ø 64 mm
Hmotnost (netto) / weight (net)	73 kg

4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu odsavače kovového prachu MABS 1500.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj".

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.
Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!
Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!
Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Autorské právo

© 2018
Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující úkony:

Odsávání kovových špon a kovového prachu z kovoobráběcích strojů.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

VÝSTRAHA

- **Hořlavé plyny (např. výpary a mlhoviny z barev nebo laků) nesmí být odsávány!**
- **Dbejte pokynů v návodu na obsluhu připojovaného dřevoobráběcího stroje!**

Provozní podmínky:

Stroj lze provozovat pouze za následujících podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen do provozů s rizikem exploze.

Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto
- návodu na obsluhu.
- Není dovoleno použití nástrojů, které nejsou určeny pro provoz tohoto stroje.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

- **Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!**
- **Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**
- **Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!**
- **Stroj nikdy nepřetěžujte!**
- **Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázaná!**

- **Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba**
- **Stroj smí být obsluhován pouze vyškolenými osobami (seznámenými a rozumějícími tomuto návodu na obsluhu), které nedisponují omezeními v podobě motorických schopností.**
- **Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!**
- **Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby, které by mohly být ohroženy od odletujících špon apod. Bezpečná min. vzdálenost: 2 m!**

- **Při práci se strojem a na stroji používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu a masku proti prachu)!**

- **Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypnětě a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!**
- **Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě!**
- **Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než ho zapojíte do sítě!**
- **Nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.**

- **Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)**
- **Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;**
- **Stroj chraňte před vlhkem (riziko zkratu!)**
- **Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)**
- **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození**
- **Kabel nikdy nepoužívejte k vlečení stroje nebo k upevňování obrobků!**
- **Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.**
- **Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi**
- **RIZIKO POŽÁRU:**
  ZEJMÉNA ODSÁVÁNÍ HOŘLAVÝCH NEBO ZÁPALNÝCH PLYNŮ, KAPALIN, PRACHU, POPELA NEBO PILIN (plyny, palivo, čističe, zbytky laku, vodík, uhelný prach, prach z hořčíku, obilný prach, kamenný prach, horký popel, cigaretové nedopalky atd.) JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO!
- **Do odsávacího otvoru nestrkejte žádné překážky a udržujte ho čistý od usazenin, které mohou mít za následek snížení sacího výkonu.**
- **Odstranění ochranné mřížky je zakázané.**

5.3 Další rizika

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje nelze zcela vyloučit další rizika. Vzhledem ke konstrukci stroje mohou nastat následující rizika:

- **Riziko od závady na stroji**

Pokud vykazuje jedna nebo více částí stroje závadu nebo poškození, je použití stroje zakázané. Vadné části musí být neprodleně vyměněny. Smí být použity pouze náhradní díly od výrobce stroje. Změny na stroji jsou zakázané. Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav stroje!

- **Riziko úrazu elektrickým proudem**

Stroj provozujte připojený na zdroj elektrického proudu, který je vybaven proudovým chráničem! Zásuvky musí být řádně nainstalovány, uzemněny a zkontrolovány! Kontrolu zásuvek a přívod elektrického proudu provádí výhradně k tomu způsobilý elektrikář! Další informace k elektroinstalaci najdete v kapitole 5 tohoto návodu na obsluhu.

- **Riziko od nežádoucího spuštění stroje**

Při vyprazdňování šuplíku na špony a v případě nepoužívání stroje musí být tento odpojen od přívodu elektrického proudu!

- **Riziko od vdechnutí kovového prachu**

Vdechnutím kovového prachu se vystavujete zdravotnímu riziku! Při vyprazdňování šuplíku na špony a při výměně vzduchového filtru používejte vždy ochrannou masku. Při likvidaci kovového odpadu dbejte platných zákonů a předpisů pro likvidaci odpadu!

6 MONTÁŽ

6.1 6.1 Součást dodávky

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

6.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo s dostatkem světla;
Dbejte přitom bezpečnostních pokynů a rozměrů stroje.
Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť.

6.3 Elektrické připojení

POZOR

Při práci na neuzemněném stroji: Možnost těžkého poranění od rány elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!
Platí: Stroj musí být připojen k uzemněné zásuvce.

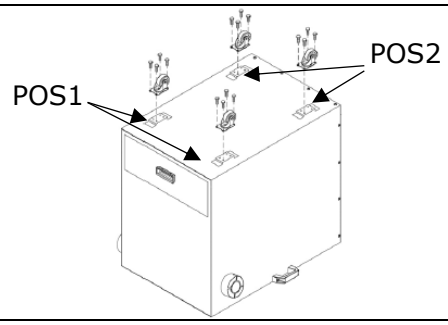
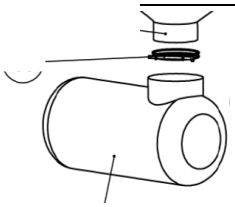
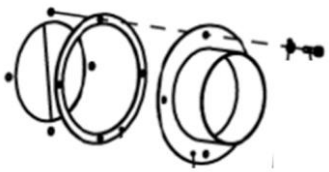
Následující pokyny jsou určeny vašemu elektrikáři. Elektrickou přípojku stroje smí realizovat výhradně kvalifikovaný elektrikář!

1. Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
2. Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna!
3. Uzemňovací vodič je v provedení žluto-zelené barvy!
4. Přívod elektrického proudu musí být jištěný pojistkou 16A.
5. Zkontrolujte, že přívodní napětí a frekvence odpovídají údajům na štítku stroje.
6. Po realizaci přípojky zkontrolujte správný směr chodu stroje.
7. Pokud se stroj točí opačně, musíte prohodit dvě fáze.
8. V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
9. Ujistěte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je vhodný pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje výkon a silně se zahřívá.
10. Poškozený kabel musí být okamžitě vyměněn!

UPOZORNĚNÍ

Provoz je možný pouze s proudovým chráničem (RCD o maximálním chybném proudu 30mA).

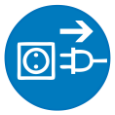
6.4 Sestavení

Montáž pojezdových koleček: Otočte odsavač na kovový prach obráceně. Upevněte na příslušné pozice pomocí šroubů M6x16 dvě kolečka s brzdou na POS1 a dvě kolečka bez brzdy na POS2.	
Montáž madel: Upevněte obě madla na boční panely pomocí 4 šroubů M8x20. Také připevněte madlo k zásuvce pomocí 2 šroubů M8x20.	
Montáž vaku filtru Instalace filtračního vaku uvnitř stroje na připojení ventilátoru pomocí hadicové svorky.	
Montáž přípojky odsávání Obě přípojky odsávání se připojí ke stroji pomocí 4 šroubů M5x14. Přitom se ještě připojí těsnící prvek mezi přípojku a stroj.	

7 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

7.1 Provozní pokyny



VÝSTRAHA

Veškeré opravy a přestavby provádějte vždy při odpojeném stroji ze sítě!

UPOZORNĚNÍ

- **Stroj umístěte hned vedle kovoobráběcího stroje tak, aby mu tento nepřekážel!**
- **Kovoobráběcí stroj začněte používat až ve chvíli, kdy odsávačka dosáhla plných otáček!**

7.2 Připojení k dřevoobráběcímu stroji

Přípojka odsávání MABS 1500: **Ø 100mm**

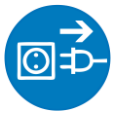
Použité odsávací hadice musí být z nehořlavého materiálu a zároveň musí být antistatické.

Vzdálenost mezi odsávacím zařízením a kovoobráběcím strojem **nesmí přesáhnout 10 metrů**.

7.3 Zapnutí/Vypnutí

Hlavní vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO:
Stisk zeleného tlačítka (I): Zapnuto
Stisk červeného tlačítka (0): Vypnuto

8 ÚDRŽBA

	POZOR	
	**Před čištěním a údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě! Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!**	

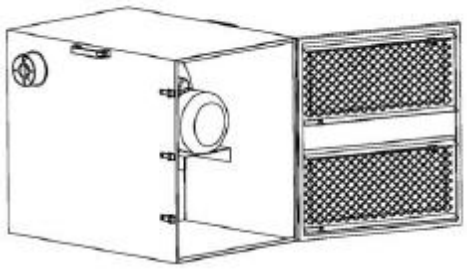
Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno.
Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

POKYN
Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění. Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu. **Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.**

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.
Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!
Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.
Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od pilin a prachu).

8.1 Péče o stroj a plán údržby

- Pravidelně čistěte šuplík na kovový prach a čistěte i vnitřek odsávacího systému.
- Udržujte oběžné kolo ventilátoru bez prachu a usazenin.
- Filtr vyměňte po max. 800 provozních hodinách.



8.1.1 Vyprázdnění šuplíku na kovový prach

Před vyprázdněním šuplíku na špony je nutné stroj vypnout minimálně 10 minut předem, aby si stihly prachové částice sednout. Před samotným vyprázdněním je z bezpečnostních důvodů nutné odpojit stroj od sítě.

8.1.2 Výměna vzduchového filtru

Před výměnou vzduchového filtru je nutné stroj vypnout minimálně 10 minut předem, aby si stihly prachové částice sednout. Před samotným úkonem výměny filtru je z bezpečnostních důvodů nutné odpojit stroj od sítě. Používejte výhradně takový vzduchový filtr, který odpovídá rozměrům stroje.

8.2 Čištění

Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny.

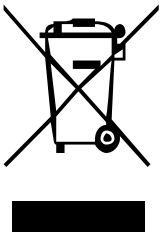
UPOZORNĚNÍ

Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!

Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

Nenalakované plochy stroje ošetřete proti korozi běžně dostupným antikorozním prostředkem.

8.3 Likvidace



Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.

9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE NA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ OD SÍTĚ.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se neběží	• Vadný vypínač	• Vypínač nechte opravit
	• Vypnutý přívod elektrického proudu	• Zkontrolujte přívod elektrického proudu
	• Vadná pojistka	• Vyměňte pojistku
	• Vadný stykač	• Stykač vyměňte nebo opravte
Únik prachu	• Netěsná nebo ucpaná spojení	• Spojení zkontrolujte • Ucpaná místa odstraňte
	• Šuplík na špony nebo vak filtru jsou vadné nebo chybně instalované	• Zkontrolujte vak • Vadný vak vyměňte
Velký hluk ze skříně ventilátoru	• Nasála se velká špona nebo kovová část	• Stroj vypněte, odpojte od přívodu elektrického proudu a překážku odstraňte
	• Povolené kolo ventilátoru	• Zajistěte

POTENCIÁLNÍ ZDROJE ZÁVAD LZE VYLOUČIT SPRÁVNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM.

POKYN

Pokud se nejste jisti, že jste schopni provést opravu řádně sami, nebo nedisponujete příslušnou kvalifikací a schopnostmi, obraťte se ohledně odstranění závady na autorizovaný servis.

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the metal dust collector MABS 1500.
Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".
This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!
Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.
Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2018
This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.
Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Extract of metall dust and metal chips.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

WARNING

- **Inflammable gases (e.g. paint or varnish mist) must not be extracted.**
- **Refer the user manual of the connected woodworking machine!**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

11.1 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **Work in a well ventilated area!**

- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**

- **Use personal safety equipment: dust mask, ear protectors and safety goggles when working with the machine.**

- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**

- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **Do not use the cable to carry the machine**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed**
- **FIRE HAZARD:**

  Especially the aspiration of lightly flammable materials like gases, liquids, metal dust or chippings, solvents, hot ashes, cigarette waste ... is strictly forbidden!
- **Do not insert any objections into the dust collector hood and keep hand away from the dust collector hood when machine is connected to power supply.**
- **Regularly check the dust collector hood for debris and clean it if necessary.**
- **Do not dismount the protective fence in the dust collector hood. It is a security component and must be left in place.**

11.2 Remaining risk factors

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the collector tubes, chip drawer, dust collector bag and impeller for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

- **Hazard of electric shock**

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected metal working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

- **Danger due to unintended machine start-up**

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

- **Hazard of inhaling toxic metal dust**

Especially metal dust arising from chemically treated metal and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore let the dust settle for 10 minutes before you change the chip drawer or filter bag, and wear a suitable breathing mask if required.

12 ASSEMBLY

12.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

12.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.
The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.
The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

12.3 Power supply

ATTENTION

When working with non-grounded machines:
Severe injury or even death may arise though electrocution!
Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket

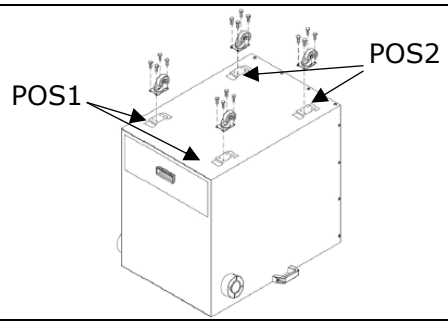
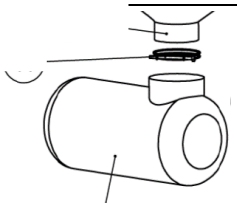
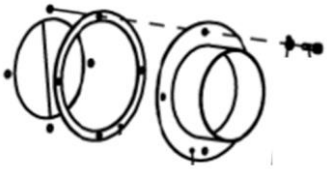
The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The connector plug may not be manipulated.
3. The mains supply must be secured with 16A (400V) or 10A (230V).
4. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
5. The grounding wire should be held in green-yellow.
6. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of ±5% is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V.
7. After connecting, check the right running direction!
8. A damaged cable has to be exchanged immediately!
9. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
10. A damaged cable must be replaced immediately

NOTICE

Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)

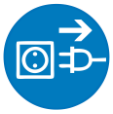
12.4 Assembly

Assembly casters: Turn dust collector upside down, with help from assistant. Assemble casters to plates with the washer head screws M6x16. Assemble the 2 casters with brake on POS1 and the 2 without brakes on POS2.	
Assembly handles: Fix the two handles with 4 M8x20 screws onto machine. Fix the third handle with 2 M8x20 screws onto the drawer.	
Assembly filter bag Assemble filter bag (inside machine) onto the impeller-connector with a hose clamp.	
Assembly dust collector port Fix both dust collector ports with 4 M5x14 screws onto machine. Put a pad between port and machine.	

13 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

13.1 Operation instructions



WARNING

Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!

HINWEIS

- **Place the machine next to the metalworking machine in a way that it will not interfere with your work!**
- **Start to work with the metalworking machine only until the dust collector has reached full speed!**

13.2 Connection of dust collector to machine

Dust collector plug MABS 1500: **Ø 100mm**

Ensure dust collector tubes to be composed of hardly inflammable material and antistatic.

The total distance between dust collector hood and machine dust collector hood shall not exceed 10 meters.

13.3 On / Off

On-off-switch:
Press green button (I): turn on
Press red button (0): turn off

14 MAINTENANCE

ATTENTION

Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:

Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!

Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply be-fore any maintenance works or cleaning is carried out

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

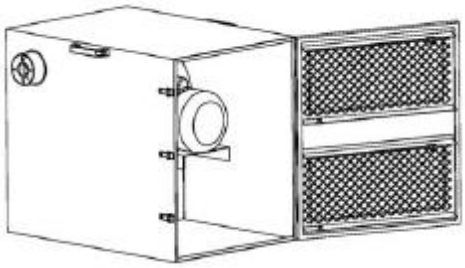
NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

14.1 Maintenance plan

- Periodically clean the chip drawer and clean the inside of the suction system.
- Keep the fan of the engine free of dust and debris
- Replace the filters after maximum 800h operation.



14.1.1 Empty chip drawer

Switch the dust collector off and let the dust settle at least for 10 minutes.
Disconnect the dust collector from the power supply

14.1.2 Change of filters

Switch the dust collector off and let the dust settle at least for 10 minutes.

Disconnect the dust collector from the power supply.

Use solely certified filter bags, which match with the technical specifications of the dust collector

14.2 Cleaning

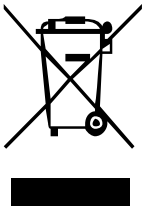
After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.

NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

14.3 Disposal



Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.

15 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

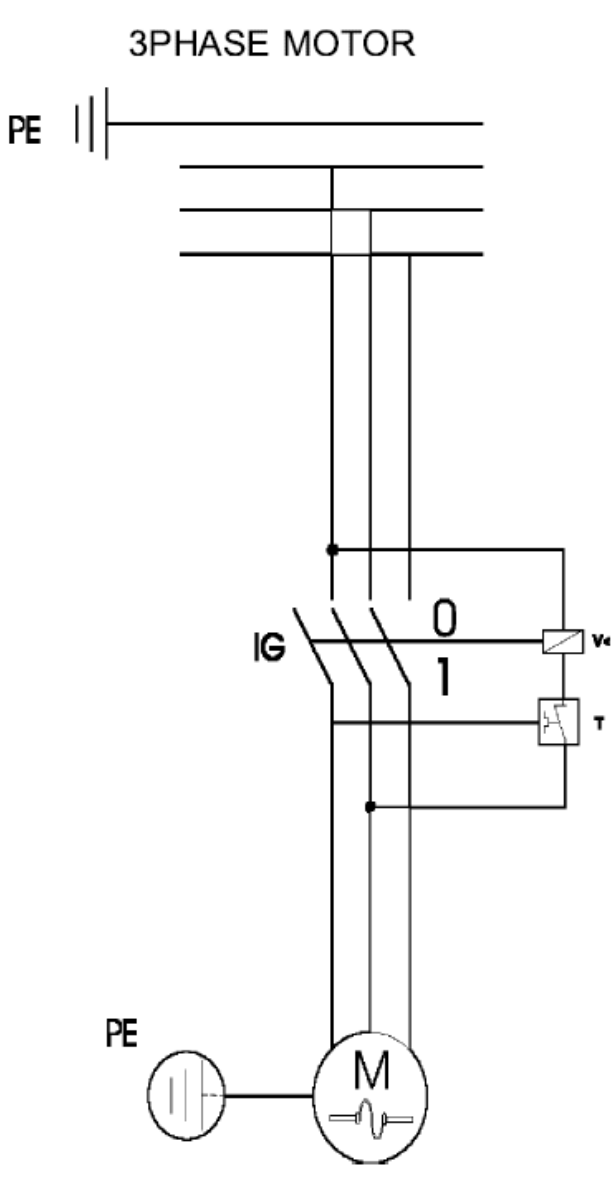
Trouble	Possible cause	Solution
The magnetic support has no magnetic force	• Switch defective	• Repair switch
	• Power supply is off	• Repair power supply
	• Fuse is defectivet	• Change fuse
	• Electric contactor is defective	• Repair or change electric contactor
Dust emerges from	• Leaking or blocked connections	• Check connection • Remove blockages
	• Chip drawer or filter is defective or incorrectly installed	• Check chip drawer • Change defective filters
Loud noise in the fan wheel housing	• Extracting of a big part	• Switch of the machine, disconnect the machine and remove the part
	• Loosen fan wheel	• Tighten the fan wheel

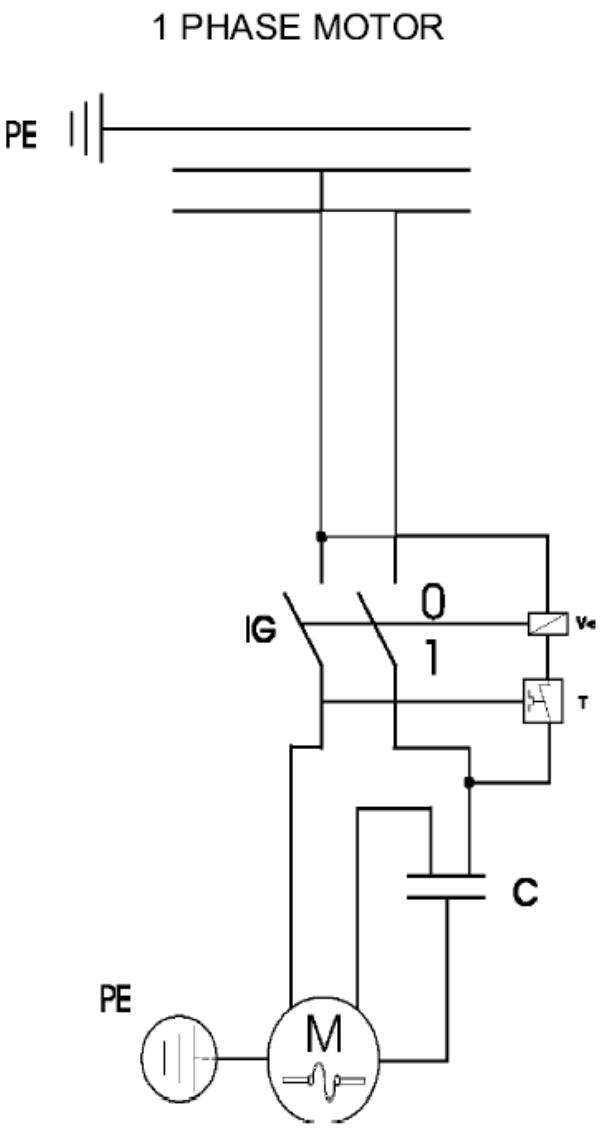
MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.

NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

16 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM





17 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

17.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

POKYN

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

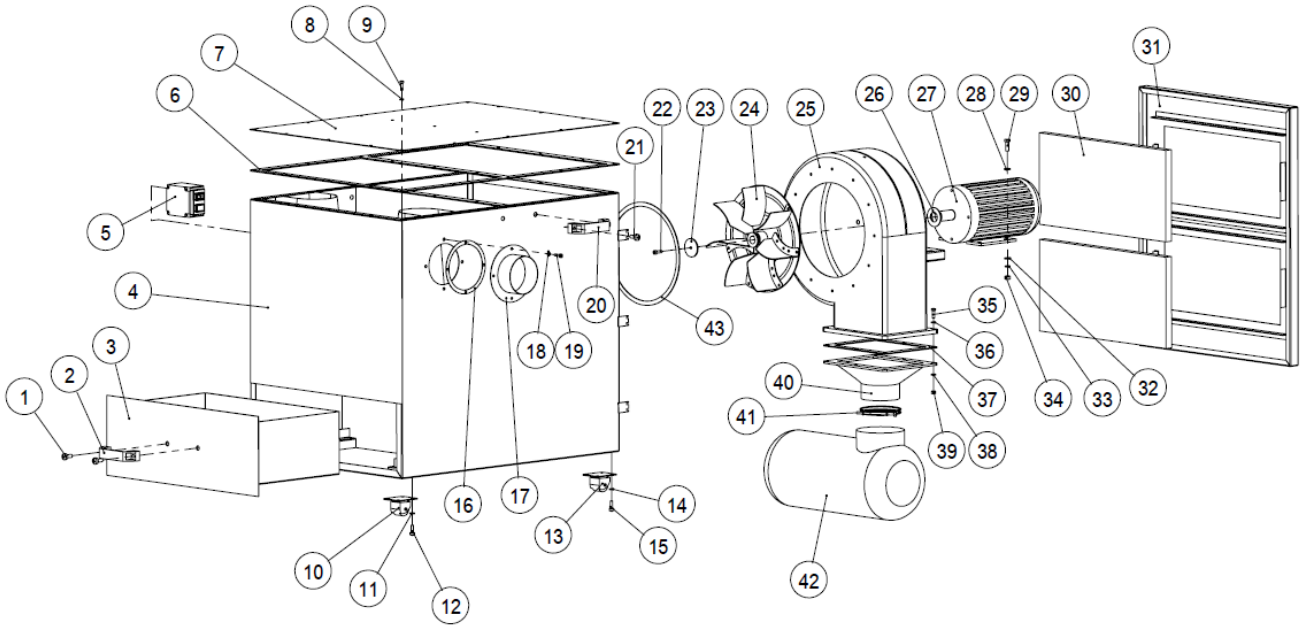
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

17.2 Rozpadový výkres / explosion drawing



No	Description	Quantity	No	Description	Quantity
1	Screw M8x20	**2**	**25**	Canister Housing	1
2	Drawer Handel	**1**	**26**	Motor Packing	1
3	Drawer	**1**	**27**	Motor	1
4	Main Housing	**1**	**28**	Flat Washer 8	4
5	Switch	**1**	**29**	Hex Bolt M8x25	4
6	Ruber Insert	**1**	**30**	Filter	2
7	Upper plate	**1**	**31**	Front cover	1
8	Flat Washer 5	**19**	**32**	Flat Washer 8	4
9	Screw M5x20	**19**	**33**	Spring Washer 8	4
10	Swivel Caster	**2**	**34**	M8 Nut	4
11	Flat Washer 6	**8**	**35**	Hex Bolt M6x20	6
12	Screw M6x16	**8**	**36**	Flat Washer 6	6
13	Swivel Caster(with brake)	**2**	**37**	Connector Rubber Pad	1
14	Flat Washer 6	**8**	**38**	Flat Washer 6	6
15	Screw M6x16	**8**	**39**	M6 Nut	6
16	Suction Pad	**2**	**40**	Connector	1
17	Suction	**2**	**41**	Hose Clamps	1
18	Flat Washer 5	**8**	**42**	Cloth Bag	1
19	Screw M5x14	**8**	**43**	Canister Housing Pad	1
20	Handle	**2**			
21	Screw M8x20	**4**			
22	Screw M6x20	**1**			
23	Washer	**1**			
24	Impeller	**1**			

18 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE /CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

CE

Dovozce / Distributor

HOLZMANN MASCHINEN®
4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA
Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4
www.holzmann-maschinen.at

Název / name

ODSAVAČ KOVOVÉHO PRACHU / METAL DUST COLLECTOR

Typ / model

MABS 1500

Směrnice ES / EC-directives

- 2006/42/EG
- 2011/65/EG

Použité normy / applicable Standards

- EN 60335-1:2012+A11
- EN 60335-2-69:2012
- EN 62233: 2008

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 06.06.2018
Místo / Datum place/date

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Schörgenhuber
Jednatel / Director

19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.

B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.

C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:

- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
- Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.

D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.
Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme parvo na odborné posouzení na adrese sidla firmy č. 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.

E) Výluky ze záruky:

- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
- Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
- Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
- Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
- U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
- Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.

F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.

G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem.

K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

20 GUARANTEE TERMS

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:
A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
>> Original Sales receipt and/or delivery receipt
>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.
Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.
E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

21 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.
Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje postřehy / My experiences:

Jméno / name:
Výrobek / product:
Datum nákupu / purchase date:
Zakoupeno v / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
Tel : +43 7289 71562 0
Fax: +43 7289 71562 4
info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

☐ Poptávka na servis / Serviceanfrage
☐ Poptávka na náhradní díl / Ersatzteilanfrage
☐ Záruční oprava / Garantieantrag

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____

*PSČ, město / PLZ, Ort _____

*Stát / Staat _____

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____
včetně kódu země

* E-Mail _____

Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer:_____*Typ stroje/Maschinentype:_____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	*Popis dílu / Beschreibung*	*Počet/Anzahl*

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:
Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?
Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplňkové informace / Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFII.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.

DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!